## Zephaniah

- 10 זֹאת לֶ/הֶם הַּחַת גָּאוֹנֵ/ם כִּי חֲרְפוּ וַ/יַגְדְּׁלוּ עַל־עַם יְהָוָה צְּבָאְוֹת:
- ַנוֹרָא יְהוָהֹ עֲלַיִי/הֶּם כִּי רָיָָה אַת כָּל־אֱלֹהֵי הָ/אֱרֶץ וְ/יִשְׁתַּחֲוּ־ל/וֹ אִישׁ מִ/מְקוֹמֹ/וֹ 11 כָּל אָיֵי הַ/גּוֹיָם:
  - :הָפָּה כּוּשִּׁים חַלְלֵי חַרְבָּ/י הַפָּה בּאַתַּם בּוּשִׁים הַלְלֵי חַרְבָּ
  - $^{13}$ וּ אָיָה בַּיְמָה אָיָה בַּיִּה אָר אַיַּשַׁוּר וּ/יָשֵׂם אָת־גִינְוַה לְּ/שִׁמְמָּה אָיָה בַּ/מִּדְבָּר  $^{13}$
- 14 וְ/ַרַבְצוּ בִ/תוֹבֵ/הּ עֲדָרִים כָּל־חַיָת/וֹ־גוֹי גַם־קָאַת גַּם־קָפֹּד בְּ/כַפְתְּיֶרִי/הָ יָלֵינוּ קוֹל יִשׁוֹרֶר בַּ/חַלּוֹן חָרֶב בַּ/פַֿף כֵּי אַרְזָה עֵרָה:
- יאָפָסְ\י הָ/עָיַר הָ/עַלִּיזָהֹ הַ/יוֹשֶׁבָת לְ/בָּטַח הָ/אְמְרָהֹ בַּ/לְבָבָּ/הּ אֲנִי ן\אַפְּסְ\י זֹאת  $^{15.2}$  זֹאת  $^{15.2}$  האָנִי ן עַוֹד אֵיךְ וֹ הָיָתָה לְ/שַׁמַּה מַרְבֵּץ לַ/חַיָּה כַּלֹ עוֹבֵר עַלֶּי/הָ יִשְׁרִק יָנִיעַ יָד/וֹ: ס
- 15.2 We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
- $^{7.1}$  שבות/ם $\psi$ בִיתָּ/ם 9.1 גויגוי/י
- 15.1 We read one or more accents in L differently from BHO

## Chapter 3

- הָּוֹי מֹרְאָה וְ/נִגְאָלֶה הָ/צִיר הַ/יּוֹנָה:  $^1$  הָּוֹי מֹרְאָה וְ/נִגְאָלֶה
- לא קַרְבָה: בּּ/קּוֹל לָא לָקְחָה מּוּסֵר בַּ/יהוָה לָא בָטָּחָה אֶל־אֱלֹהֶי/הָ לָא קַרְבָה:  $^2$ 
  - $^{2}$  שַׂרִי/הַ בְּ/קַרְבֶּּׁלָּה אֲרָיַוֹת שְׁאֲגִים שֹׁפְּטָּי/הָ זְאָבֵי טֶּרֶב לָא גָרְמָוּ לַ/בְּקָר:
    - יה פֿהַנָּי/הַ פָּהַלָּים אַנְשֵׁי בִּגְדָוֹת כֹּהַנָּי/הָ חָלְלוּ־לִּדָשׁ חָמְסָוּ תּוֹרָה:  $^4$
- :גער ו/לא־יוֹדֵע עוַל בִּשְׁת
- קבר עַביי/הָם מְלַכְּוֹלָיִי עוֹבֵר נִצְּדְּוּ עָביי/הָם הָחָרָבְהִּי הִוּצוֹתָ/ם הָלָבְרִיּ עוֹבֵר נִצְּדְּוּ עָביי/הָם הַבְּרִהִּי גוֹיִם נָשַׁמּוֹ פִּנּוֹתָּ/ם הָחָרָבְהִי חִוּצוֹתָ/ם מִיֹבְּר נִצְּדְּוּ עָביי/הָם הֹ :מְ/בָּלִי־אָישׁ מֵ/אַין יוֹשֵׁב
- ָּ אָמַׁרְתִּי אַה־תִּירְאָי אוֹתִי/ ֹתִּקְתִי מוּסֶּׁר וְ/לְא־יִכָּרָת מְעוֹלָּ/הּ כָּלֹ אֲשֶׁר־פַּקּקדְתִּי עָלֵי/הָ  $^7$ אַכֶן הַשְּׁבֵּימוּ הָשְׁחִיתוּ כָּל עַלִילוֹתַ/ם:
- ילקב $\chi$ י בוֹיִם לְקבְעָ/י לְעֻד בִּי מִשְׁפָּטִ/י לְעֻד הַלְּקבְעָ/י לְקַבְעָ/י לְקַבְעָ/י גוֹיִם לְקבְעָ/י אַ הַכּוּדילִיל נָאָם־יְהֹּוָה לְּיִיוֹם קוּמֵ/י לְעֵד בִּי מִשְׁפָּטִי/י לְעֻמֹּף גוֹיִם לְּקבְעָּ/י  $^8$ מַמְלָבוֹת לְ/שָׁפַּׁדְ עֲלֵי/הֶם זַעְמִּ/יֹ כֵּל חָרָוֹן אַפָּׂ/י כֵּי בְּ/אֲשׁ קְנָאַתִּ/י תַּאַבֵל כָּל־הָ/אָרִץ:
- עֶבֶק וֹ לְעֶבְּדְ/וֹ שְׁבֶם הָרָּנָתה לְ/קְרָא כֻּלְּ/םֹ בְּ/שֵׁם יְהֹּוֶּה לְ/עֶבְּדְ/וֹ שְׁבֶם פּי־אַז אַהפּּוֹד אַל־עַמַּים שַׂפֵּה בִרוּנָתה לִ/קְרָא כֻּלְּ/םֹ בְּ/שֵׁם יְהֹוֶּה לְ/עֶבְּדְ/וֹ שְׁבֶם פּי־אַז אַהפּוֹד אַ
- יף אָסָיר בּי־אָז וּ אָסָיר בּייִאָז אָעֶר בּיִשְעַהְ בּּיִיאָז וּ אָסָיר בּייִאָז וּ אָסָיר בּיִיאָז הַלּוֹשִר בּיִיאָז וּ אָסִיר בּייִנְז וּ בּיִייִם הַ/הֹוּא בְּיי ַבְלָּקַרְבָּׁ/דְּ עַלִּיזֵי גַאֲוָהֶ/דְ וְ/לְא־תוֹסָפִי לְ/גַבְהֶה עַוֹד בְּ/הַר קַדְשָׁ/י:
  - יהָה יְהָעָם יְהָוָה בּ/הָעָם יְהָרָה יְלֶב עָב עָנִי נְ/דֶל יְחָסָוּ בְּ/צִעם יְהָוָה  $^{12}$
- ישָׁרָאַ בְּ/פִי/הָם לְשָׁוֹן בּוֹלָב וְ/לְא־יִצְשָׁוּ עַוְלָה לְא־יַצְשָׁוּ עַוְלָה וְ/לֹא־יִדְבְּרָוּ כָּוָב וְ/לְא־יִמָּצֵא בְּ/פִּי/הָם לְשָׁוֹן  $^{13}$ תַּרְמִית כִּי־הָמָּה יִרְעָוּ וְ/רָבְצָוּ וְ/אֵין מַחֲרִיד: ס
  - בּנִי בַּת־צִּיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׁמְחָי וְ/עֶלְזִי בְּ/כֶל־לֵב בַּת יְרוּשֶׁלָם: 14
- ער יָהנָה מִשְׁפָּטַיִי/הְּ פָּנָה אְיָבֵי/הְ מֶלְה יִשְׂרָאֵל וּ יְהנָה בְּ/קְרְבַּּי/הְ לֹא־תִירְאִי רָע 15 הַסִיר יִהנָה מִשְׁפָּטַיִי/הְ פָּנָה אְיָבֵי/הְ מֶלְה יִשְׂרָאֵל וּ יְהנָה בְּ/קְרְבַּּי/הְ לֹא־תִירְאִי רָע
  - : ָּקִירָה יַּאָקָר אַל־יִרְפָּוּ יַדְיִי/הְ: אַל־יִרְפָּוּ יַדְיִי/הְ: אַל־יִרְפָּוּ יַדְיִי/הְ: בּּיִלִּוֹם הַ/הֹּוּא יַאָבֶת לִירְוּשְׁלַטָּ אַל־הַּנְאָי אַיָּוֹן אַל־יִרְפָּוּ יַדְיִי/הְי
- בָּ/אַהָבָתֹ/וֹ יָגִיל עָלַיִּ/דְ בְּ/רָנָה:
  - נוּגֵי מִ/מוֹעֶד אָסַפְתִּי מִמֵּ/דְּ הָיָוּ מֵשְׂאַת עָלֶי/הָ חֶרְפָּה: 18
- רָּבְּדְּחָה אָת־בָּל־מְעַנַּיִ/הְ בָּ/עַת הַ/הֵיא ן/הוֹשַׁעְתַּי אָת־הַ/צּלֵעָה ן/הַ/נִּדְּהָה  $^{19}$ אַקבּץ וִ/שַׂמִתִּי/ם ֹלְ/תִהָלָה וּ/לְ/שֵׁם בִּ/כַל־הַ/אַרֵץ בַּשְׁתַּ/ם:
- בּ/עַת הַ/כֶּם בֶּי־אָתַּן אֶתְ/כֶם בִּי־אָתַּן אָתְ/כֶם לְעַת הַ/הַיא אָבִיא אָתִ/כֶם הַ/בִּע בּ/עַת הַ/הַיא אַביא אָת/כֶם בּי־אָתַּן בּ/עַת הַ/הַיא אַביא אָת/כֶם בּי־אָתַּן בּ וְלִלְתַהַלֶּה בָּ/כֹל עַמֵּי הַ/אֶבֶץ בִּ/שוּבְ/י אֶת־שָׁבוּתֵי/כֶם לְ/עֵינֵי/כֶם אַמֶּר יְהֵוָה:
  - 10.1 Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading

## Chapter 1

- 1 דַבַר־יִהוַה וּ אַשֶּׁר הָיָָה אֶל־צְפַנְיָה בֶּן־כּוּשִׁי בֶן־גְדַלְיָה בֶּן־אֲמַרְיָה בֶּן־חִזְקִיָּה בִּ/ימֵי יֹאשִׁיָהוּ בֶּן־אָמְוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:
  - :אַדָמָה נָאַם־יְהָוָה אַסֿף אַסֿף אַסֿף פֿל מַ/עַל פָּנֵי הָאַדָמָה נָאַם־יְהָוָה  $^2$
- אַת־הָ/רְשָׁעֵים אַת־הָ/רְשָׁמַיִם אָסָף עוֹף־הַ/שָּׁמַיִם אַקָּף עוֹף־הַ/שָּׁמַיִם אָסָף אָלָם זּ/הַמַּה אָסָף עוֹף־הַ/שָּמַיִם זּ/דְגֵי הַיֹּלֶּם וְ/הַ/מַּכְשׁלָוֹת אָת־הָ/רְשָׁעֵים  $^3$ וְ/הָכְרַתִּי אֶת־הָ/אַדָּם מֵ/עֵל פָּנֵי הָ/אַדָּמָה נָאַם־יִהָוָה:
- הָנָמִיתִי יָדִ'ל עַל־יְהוּדָּה וְ/עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלֶם וְ/הִּכְרִתִּי מִן־הַ/מְקוֹם הַ/זָּל  $^4$ אָת־שַׁאַר ה/בַּעל אָת־שַׁם ה/כַּמֵרִים עם־ה/כּהָנִים:
- ן אָת־הַ/מִּשְׁתַּחַוִים הַ/נִּשְׁבָּעִים הַ/צָּבָא הַ/שְׁמֵיִם הַל־הַ/צָּגָוֹת הַ/צְּבָא הַ/שְׁמֵיִם הַ/בְּשְׁבָּעִים הַ הַ/צָּעָים לַ-הַ/צָּגָוֹת הַ/צְּבָא הַ/שְׁמֵיִם הַ/בְּשְׁבָּעִים הַ לֵ/יהוָה וְ/הַ/נִּשְׁבָּצִים בְּ/מֵלְכָּ/ם:
  - ן/אֶת־הַ/נְסוֹגִים מֵ/אַחֲרֵי יְהוֶה וַ/אֲשֶׁר לְא־בִקּשְׁוּ אֶת־יְהוֶה וְ/לְא דְרָשֵׁ/הוּ:  $^6$
  - הס מ $ilde{\mathbf{e}}$ ני אַדֹגַ/י יִהוָה פִּי קַרוֹב יִוֹם יְהוֶה פִּי־הַכִּין יְהְנָה זָבַח הִקְדָּישׁ קְרָאָי/ו:  $^7$
- ן אַל כָּל־הַ/לֹּבְשִׁים אַ הַיָּק הָעָל־הַ/שָּׁלָהַ וּ/פַקַדְתָּי עַל־הַ/שָּׂרָהַ וְ/עַל־בְּנֵי הַ/מֶּלֶךְ וְ/עַל כָּל־הַ/לֹּבְשִׁים אוֹם וּ/פַל־הַלּבְשִׁים אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם וּ
- רָהָס הָתָס בָּית אֲדֹנֵי/הֶם הָמָפָהָן בּ/יָּוֹם הַ/הָוֹא הַ/מְמַלְאָים בַּית אֲדֹנֵי/הֶם הָמָס וֹפָקּרָוֹי יַעַל בָּל־הַ/דּוֹלֶג עַל־הַ/מִפְּהָן בּּ/יָּוֹם הַ/הָוֹא הַ/מְמַלְאָים בִּית אֲדֹנֵי/הֶם הָמָס וּפָּקּרָן בּיִר אָדֹנֵי/הֶם הַמָּס
- רַהָּלְּה מְן־הַ/מְּשְׁנֵה הַ/הְּיָם הַ/הְּיָם הַ/הִּיָּם הַ/הִּיָּה קוֹל צְעָקָה מְ/שַּׁעַר הַ/דְּבִּים הַ/יּלָה מְן־הַ/מְשְׁנֵה  $^{10}$ ָּן/שֶׁבֶר גָּדָוֹל מֵ/הַ/גִּבַעִוֹת: וֹ
  - ילילוּ ישָבֵי הַ/מַכְתַּשׁ כִּי נִדְמָה בָּל־עַם כְּלַּעַן נִכְרְתָוּ בָּל־נְטִילֵי כֶסֶף:  $^{11}$
- ן על־הָאָנָשִׁים בּעברות אַפַקדְתִּי עַל־הָאָנָשִׁים בּעברות אָסַפָּש אָת־יְרוּשָׁלַם בּעברות אַסָּפָקדְתִי עַל־הָאָנָשִׁים אַ וֹל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקַדְתִי עַל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקַדְתִי עַל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקַדְתִי בּעל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקִדְתִי בּעל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקִדְתִי בּעל־הָאָנָשִׁים בּעברות וּלְפָּקִדְתִי בּעל־הָאָנְשִּים בּעברות וּלְפָּקְדְתִי בּעל־הָאָנְיִּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִיקִים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִיקּים בּעברות וּלִיקִּים בּעברות וּלִיקִּים בּעברות וּלִיקִים בּעברות וּלִיקִים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקִים בּעברות וּלִיקִים בּעברות וּלִיקִּים בּעברות וּלִּיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִּיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִים בּעברות וּלִיים בּעברות וּלִיקים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִים בּעברות וּלִיבּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִּים בּעברות וּלִים בּעברות וּלִיים בּעברות וּלִים בּעברות וּלִיים בּעברות וּלִים בּיבּים בּעברות וּלִיים בּעברות וּליים בּעברות וּלִיים בּעברות וּלִיים בּעברות וּלִיים בּיליים בּיבים בּיב בֹּלְפָאִים עַל־שִׁמָרֵי/הֵּם הַ/אִמְרִים בּּ/לְבָבָּ/ם לְא־יֵיטִיב יְהָוָה וְ/לְא יָרְעַ:
- וְנְטְעָוּ הֹלָאַ יִשְׂבּה וּ/בָתִי/הָם לְ/שְׁמָאָה וּ/בָנָוּ בָתִּים בְּילָא יִשְׂבּה וּ/בָעָוּ בּתִילָם לְ/שְׁמָאָה וּ/בָנָוּ בָתִים בּוּלְאַ יִשְׂבּוּ וְ/נָטְעָוּ בּוֹ בּתִילָם לִיקֹשִׁבּוּ וְ/נָטְעָוּ בּוֹ בְּתִיהָ בּתִילָם לִיקֹשִׁבּוּ וְ/נָטְעָוּ ָּרֶרָמִּׁים וְ/לָּא יִשְׁתִּוּ אֶת־יֵינֶּ/ם:
  - 14 קרוב יוֹם־יָהוָהֹ הַ/גָּדוֹל קָרָוֹב וּ/מַהֵר מְאֶד קוֹל יָוֹם יְהוֶה מֵר צֹרָח שָׁם גִּבְּוֹר:
- יוֹם עַבֶרָה הַ/יִּוֹם הַ/הָוֹא יָוֹם צֵרָה וּ/מְצוּקָה יָוֹם שׁאָה וּ/מְשׁוֹאָה יָוֹם חֹשֶׁדְּ 15 וַ/אַכֶּלָה יָוֹם עָנָן וַ/עַרֶפֶּל:
  - 16 יום שופר ו/תרועה על ה/ערים ה/בְּצֵרוֹת וְ/עַל ה/פִנְוֹת הַ/גְבהוֹת.
- $^{1/3}$ גַם־כַּסָפָּ/ם גַּם־זְהָבָּ/ם לְא־יוּכַל לְ/הַצִּילָּ/ם בְּ/יוֹם עֶבַרָת יְהֹוֶה וּ/בְ/אֵשׁ קְנְאָתֹ/וֹ תַאַכֵל כָּל־הַ/אָרֶץ כִּי־כָלָה אַדְּ־נִבְהָלָהֹ יַנֵעשֶׂה אַת כָּל־ישְׁבֵי הָ/אָרֶץ: ס

## Chapter 2

- :הָתְקוֹשְׁשָׁוּ וַ/קֵוֹשׁוּ הַ/גָּוֹי לָא נִכְסָף:  $^{1}$
- יְהְלָּה אָלֵיעָם לֶּדֶת הֹק בְּ/טֶּרֶם בּיִעְרָב וּ לֹא־יָבָוֹא אַלַיּ/כֶּם הַרוֹן אַף־יְהּלָּה בְּ/טֶּרֶם וּ לֹא־יָבָוֹא אַלַיִילֶם הַרוֹן אַף־יְהּלָּה בּ בָּ/טֶּרֶם לֹא־יָבָוֹא עֲלֵי/כֶּם יָוֹם אַף־יְהָוָה:
- הַנָּוֹה פָּאָלוּ בַּקְשׁוּ אָרָץ בָּקשׁוּ עָנָוִי הָאָּרָץ אָשֶׁר מִשְׁפָּטִ/וּ פָּאָלוּ בַּקְשׁוּ עָנָוִי הָאָרָץ אַשָּׁר מִשְׁפָּטִ/וֹ פָּאָלוּ בַּקְשׁוּ עָנָוִי הָנָה  $^3$ אוּלֵי הָּסֶתְרוּ בְּ/יְוֹם אַף־יְהָוָה:
- ן אָשָקּלָוֹן לְ/שִׁמְלָּהְ אַשְׁדְּלִוֹן בְּ/שְּׁמְלָוֹן לְ/שִׁמְלָהְ אַשְׁדִּלִים בְּעְדַּהְיִם יְגַרְשׁׁוּ/הָ וְ/שֶּׁקְּלָוֹן לְ $^4$ תעקר: ס
- ו/הַאַבַדתִּי/דְ מֵ/אֵין יוֹשֵׁב:
  - ַן/הָיָתָה חֲבֶל הַ/יָּם נְנָת כְּרָת רֹאַים וְ/גִּדְרָוֹת צְאוֹ:  $^6$
- ן/נְבֶלוֹן בָּ/נֶּגָרבֹ יִרְבָּצֿוּ/ן בְּ/כָתַי אַשְׁקְלוֹן בָּ/עָּגָרבֹ יִרְבָּצֿוּ/ן אַלַיִּאָרָית בֵּית יְהוּדָה עֲלֵי/הָם יִרְעָוּ/ן בְּ/כָתַּי אַשְׁקְלוֹן בָּ/נֶּגָרבֹ יִרְבָּצֿוּ/ן  $^7$  $z^{7.1}$ פָי יִפְקְדֶ/ם יְהָנָה אֱלֹהֵי/הָם וְ/שָׁב שבות/ם
- " שַׁמֹעַתּי חַרָפַּת מוֹאַב וְ/גִדּוּפֵי בָּנֵי עַמְוֹן אֲשֶׁר חֲרְפוּ אֶת־עַמָּי/ וַ/יִגְדָילוּ עַל־גְבוּלֶ/ם:
- ן אַמוֹן הָהָנָה אָבָאַי הַלָּה אָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי־מוֹאָב בּ/סְּדָם הָּהָנֶה וּ/בְגֵי עַמּוֹן  $^9$ ַבְּ/עֶתְרָׁה מִמְשַׁק חָרָוּל וּ/מִכְרֵה־מֶלַח וּ/שְׁמָמָה עַד־עוֹלֶם שְׁאֵרִית עַמִּ/יֹ יְבָּוּוּ/ם וְ/יֶתֶר :בוי $^{9.1}$ ים:

- 10.3 We read punctuation in L differently from BHS.
- 17.1 We agree with both BHS 1997
- and BHO on an unexpected
  - 10.2 Marks an anomalous form.